



PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA

29 octombrie 2019

Nr. 01/1-06-38

Stimată Doamnă Președinte al Parlamentului,

În conformitate cu art.86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și cu art.14 alin (3) din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, prezint Parlamentului, spre ratificare, Amendamentul la art.38 al Statutului Organizației Mondiale a Turismului (OMT), adoptat în cadrul celei de-a XVII-a sesiuni a Adunării generale a OMT prin Rezoluția A/RES/521 (XVII) în perioada 23-29 noiembrie 2007.

În calitate de organ responsabil pentru prezentarea amendamentului în Parlament se desemnează Ministerul Economiei și Infrastructurii.

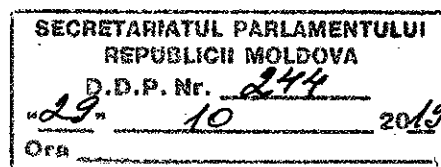
Cu stimă,

Igor DODON

Anexe:

- | | |
|--|-----------|
| 1. Copia demersului Guvernului | - 1 filă; |
| 2. Hotărârea Guvernului nr.454 din 25 septembrie 2019 | - 2 file; |
| 3. Proiectul de lege privind ratificarea amendamentului | - 2 file; |
| 4. Amendamentul la art.38 al Statutului OMT | - 7 file; |
| 5. Expunerea de motive și argumentarea necesității ratificării | - 4file; |
| 6. Sinteza obiecțiilor și propunerilor | - 2 file; |
| 7. Avizele autorităților de resort | - 6 file. |

Doamnei Zinaida GRECEANÎI,
Președintele Parlamentului





GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 22-04-0578

Chișinău

„30” septembrie 2019

Domnului Igor DODON
Președinte al Republicii Moldova

Stimate domnule Președinte,

În temeiul art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și a art. 14 alin. (2) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se prezintă spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Amendamentului la art.38 al Statutului Organizației Mondiale a Turismului (OMT), adoptat în cadrul celei de-a XVII-a sesiuni a Adunării generale a OMT prin Rezoluția A/RES/521 (XVII) în perioada 23-29 noiembrie 2007.

Responsabil de prezentarea în Parlament a proiectului de lege este Ministerul Economiei și Infrastructurii.

Anexe:

1. Hotărârea Guvernului privind aprobarea proiectului de lege (2 file);
2. Proiectul legii privind ratificarea Amendamentului (2 file);
3. Amendamentul la art.38 al Statutului OMT (7 file);
4. Expunerea de motive și argumentarea necesității (4 file);
5. Sinteza obiecțiilor și propunerilor (2 file);
6. Avizele autorităților (6 file).

Cu respect,

Prim-ministru

Maia SANDU

Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+ 373 22 250 101

Fax:
+ 373 22 242696

APARATUL PREȘEDINTELUI REPUBLICII MOLDOVA Nr.2	
Nr.	<u>1891</u>
Data	<u>30</u> <u>09</u> <u>2019</u>



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr.454

din 25 septembrie 2019

Chișinău

**Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea
Amendamentului la art. 38 al Statutului Organizației Mondiale
a Turismului (OMT), adoptat în cadrul celei de-a XVII-a sesiuni
a Adunării generale a OMT prin Rezoluția A/RES/521 (XVII)
în perioada 23-29 noiembrie 2007**

În temeiul art. 14 alin. (2) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 24-26, art. 137), cu modificările ulterioare, Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Președintelui Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Amendamentului la art. 38 al Statutului Organizației Mondiale a Turismului (OMT), adoptat în cadrul celei de-a XVII-a sesiuni a Adunării generale a OMT prin Rezoluția A/RES/521 (XVII) în perioada 23-29 noiembrie 2007.

Prim-ministru

Contrasemnează



MAIA SANDU

Ministrul afacerilor externe
și integrării europene

Nicolae Popescu

Ministrul economiei
și infrastructurii

Vadim Brînzan

PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA**LEGE**

pentru ratificarea Amendamentului la art. 38 al Statutului Organizației Mondiale a Turismului (OMT), adoptat în cadrul celei de-a XVII-a sesiuni a Adunării generale a OMT prin Rezoluția A/RES/521 (XVII) în perioada 23-29 noiembrie 2007

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art. 1. – Se ratifică Amendamentul la art. 38 al Statutului Organizației Mondiale a Turismului (OMT), adoptat în cadrul celei de-a XVII-a sesiuni a Adunării generale a OMT prin Rezoluția A/RES/521 (XVII) în perioada 23-29 noiembrie 2007.

Art. 2. – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica depozitarului Statutului Organizației Mondiale a Turismului îndeplinirea procedurilor interne.

Art. 3. – Prezenta lege intră în vigoare la data publicării.

Președintele Parlamentului

Expunere de motive
privind oportunitatea ratificării Amendamentului
la art. 38 al Statutului Organizației Mondiale a Turismului,
adoptat în cadrul celei de-a XVII-a sesiuni a Adunării generale a OMT
prin Rezoluția A/RES/521 (XVII) din 29 noiembrie 2007

A. Descrierea proiectului
(conform anexei nr. 2 la Hotărârea Guvernului nr. 442/2015)

1. Informații generale.

Prin Legea nr. 530/2001 Republica Moldova a aderat la Statutul Organizației Mondiale a Turismului (OMT).

În noiembrie 2007, în cadrul celei de-a 17-a sesiuni plenare a Adunării Generale a Organizației Mondiale a Turismului (OMT) a fost adoptată o modificare a articolului 38 din Statutul OMT (Rezoluția 521 (XVII)), care prevede includerea limbii chineze ca limbă oficială a OMT, de rînd cu limbile arabă, engleză, franceză, rusă și spaniolă.

Conform Cartei OMT, un amendament intră în vigoare numai atunci când două treimi din statele membre (158 țări în total) și-au desfășurat procedurile interne pentru a ratifica acest amendament.

În acest context, Amendamentul la art. 38 al Statutului Organizației Mondiale a Turismului reprezintă un tratat interstatat.

2. Informații privind conținutul tratatului.

Proiectul de lege pentru ratificarea Amendamentului la art. 38 al Statutului Organizației Mondiale a Turismului, adoptat în cadrul celei de-a XVII-a sesiune a Adunării generale a OMT prin Rezoluția A/RES/521 (XVII) din 29 noiembrie 2007 are drept scop susținerea, de către Republica Moldova, a propunerii de aprobare a limbii chineze în calitate de limbă oficială a Organizației Mondiale a Turismului.

În acest context, este de menționat că limba chineză, la momentul de față este limba oficială a mai multor agenții specializate ale Organizației Națiunilor Unite (ONU), precum Organizația Mondială a Sănătății (WHO) și Organizația Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură (UNESCO). Scopul final al acestei ratificări este adoptarea limbii chineze ca limbă oficială a Organizației Mondiale a Turismului, fapt care va ajuta cooperării și comunicării mai eficiente între China și restul statelor membre, inclusiv și Moldova, iar prin urmare, China va avea posibilitatea de a împărtăși experiențe și oportunități referitor la dezvoltarea turismului, precum și de a învăța și implementa concepte de dezvoltare de la alte state membre.

Proiectul respectiv nu prevede implementarea, amendarea sau substituirea altor tratate și nu stipulează o anumită perioadă de valabilitate.

B. Analiza de impact

(conform anexei nr. 3 la Hotărîrea Guvernului nr. 442/2015)

1. Informații generale.

Actualitatea tratatului. În ultimii ani Moldova a acordat o atenție deosebită dezvoltării economiei sale turistice, iar numărul turiștilor străini crește constant, printre ei se numără și turiști chinezi. Printre motivele creșterii numărului de turiști chinezi se numără și ceea că începând cu anul 2017, Moldova a implementat o serie de măsuri de facilitare a vizelor pentru cetățenii chinezi. Odată cu punerea în aplicare a acestor măsuri, numărul turiștilor chinezi în Moldova a crescut simțitor, iar mai mulți chinezi au început să afle despre Moldova și să se intereseze despre cultura și tradițiile acestei țări. De asemenea, Republica Moldova este interesată de promovarea ofertei sale turistice, de rând cu alte domenii ale economiei naționale, pe piața turistică a Chinei. În acest sens, se constată un interes sporit de studiere a limbii chineze, precum și pregătirea ghizilor de turism – vorbitori de limbă chineză. De menționat că, în Moldova, în cadrul Institutului Confucius, peste 5000 de studenți învață limba și cultura chineză, iar numărul acesta este în continuă ascendență. De asemenea, în fiecare an zeci de studenți din Moldova au posibilitatea de a beneficia de burse de studii atât din partea Institutului Confucius, precum și din partea Guvernului Chinez, prin intermediul acordului bilateral dintre ministerele educației ale țărilor noastre. Limba chineză devine tot mai atrăgătoare și mai populară pentru cetățenii Moldovei, fapt ce facilitează schimbul de cultură dintre ambele țări, iar prin urmare tot mai mulți cetățeni chinezi devin cointeresați de cultura și tradițiile Moldovei, ce va avea un impact favorabil pentru sfera turistică a Moldovei.

Aceste constatări vin să susțină scopul final al Amendamentului vizat, care este utilizarea limbii chineze în calitate de limbă oficială a Organizației Mondiale a Turismului.

Ratificarea Amendamentului la art. 38 al Statutului Organizației Mondiale a Turismului, adoptat în cadrul celei de-a XVII-a sesiune a Adunării generale a OMT, care prevede includerea limbii chineze ca limbă oficială a OMT este prevăzută de Rezoluția A/RES/521 (XVII) din 29 noiembrie 2007 drept instrument de bază pentru intrarea în vigoare a acestuia.

Conform Statutului OMT, un amendament intră în vigoare numai atunci când două treimi din statele membre (158 țări în total) și-au desfășurat procedurile interne pentru a ratifica acest amendament. Până în prezent, 92 de state membre și-au încheiat deja procedurile interne pentru ratificarea acestui amendament și, pentru ca amendamentul să intre în vigoare, este nevoie de încă 14 țări pentru a-și finaliza procedurile interne de ratificare. În acest sens, China s-a adresat Organizației Mondiale a Turismului și statelor – membre OMT cu solicitarea de a urgenta intrarea în vigoare a Amendamentului la articolul 38 din Statutul OMT.

2. Aspectul politic, cultural, social, economic și de mediu.

Rezoluția A/RES/521 (XVII) din 29 noiembrie 2007 salută eforturile deja preluate cu referire la comunicarea într-un număr mare de limbi, fapt ce facilitează o răspândire mai largă a lucrărilor OMT atât în sectorul public, cât și în cel privat.

Ratificarea Amendamentului de către Republica Moldova va contribui la menținerea și dezvoltarea relațiilor politice și economice prietenoase cu China, care este o piață de interes major pentru țara noastră. China a înregistrat în ultimii ani o dezvoltare semnificativă a economiei, fapt care a influențat extrem viața cetățenilor Chinei. Totodată, în ultimii ani numărul de turiști chinezi, care călătoresc în toată lumea a crescut considerabil, iar China a devenit cea mai mare sursă de generare turiști din lume. În 2018, numărul turiștilor externi chinezi a atins aproape 150 de milioane, o creștere de 14,7% comparativ cu anul precedent, iar consumul internațional este aproximat la 120 de miliarde de dolari, promovând în mare măsură turismul și dezvoltarea economică locală în toate țările relevante. Pe viitor, concomitent cu îmbunătățirea substanțială a nivelului de trai al poporului chinez, numărul cetățenilor care vor călători în străinătate va suporta o creștere explozivă.

Aprobarea ratificării amendamentului de Moldova va contribui la consolidarea relațiilor chino-moldave, relațiilor dintre Moldova și restul statelor membre ale Organizației Mondiale a Turismului, precum și relația nemijlocită cu OMT.

Îmbunătățirea relațiilor cu China, generată de susținerea includerii limbii chineze drept limbă oficială a OMT, va contribui la intensificarea relațiilor economice și la dinamizarea dezvoltării turismului în țara noastră. De remarcat că, fiind un sector de prestare servicii, turismul contribuie la dezvoltarea economiei prin acumularea de capital în cadrul a cca 12 tipuri de activități specifice ramurii, atrăgând în activitatea sa cca 20 de ramuri conexe cu cca 140 de servicii aferente sectorului turismului: alimentație publică, transport, producere și comercializare de mărfuri, echipamente, suvenire, activități culturale, sportive, de agrement, închiriere de mașini, prestări servicii medicale, etc.

Ratificarea Amendamentului la art. 38 al Statutului OMT nu necesită consultări ale publicului larg, deoarece nu are impact negativ asupra mediului social, cultural sau politic.

Amendamentul dat nu încalcă drepturile nimănui, nu va avea niciun impact asupra mediului, atât la nivel regional cât și la nivel internațional.

3. Aspectul normativ, instituțional și organizatoric

Din punct de vedere al conținutului, proiectul înaintat corespunde prevederilor Legii nr. 595-XIV din 24.09.1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, precum și ale Hotărârii Guvernului nr. 422 din 17.07.2015 pentru aprobarea Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale și nu vine în contradicție cu legislația națională și tratatele internaționale la care Republica Moldova este parte. În urma aprobării ratificării amendamentului de 2/3 din numărul total al statelor membre, singurul act normativ care va suporta schimbări este Carta Organizației Mondiale a Turismului. Republica Moldova nu va fi nevoită să adopte acte normative noi sau să le modifice pe cele existente. De asemenea, Republica Moldova nu va avea necesitatea de a înființa sau modifica structuri noi.

4. Aspectul financiar

Ratificarea Amendamentului la art. 38 al Statutului OMT nu implică angajamente financiare din partea Republicii Moldova. În acest sens, evidențiem că consecințele financiare legate de angajarea personalului nou pentru traduceri și

interpretări, achiziționarea de program soft și echipament tehnologic, publicații, etc., vor fi administrate și suportate de OMT cu susținerea statului Chinez.

5. Aspectul temporal

După aprobarea și promulgarea legii respective, Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova va notifica depozitarul Statutului Organizației Mondiale a Turismului despre îndeplinirea procedurilor interne, anunțând astfel că ratificarea amendamentului a fost încheiată.

C. Analiza oportunității ratificării

a) data și locul semnării/aprobării tratatului.

Amendamentul la art. 38 al Statutului Organizației Mondiale a Turismului a fost adoptat prin Rezoluția A/RES/521 (XVII) din 29 noiembrie 2007, în cadrul sesiunii a XVII-a a Adunării generale a OMT, care a avut loc în Cartagena de Indias, Colombia.

b) data intrării în vigoare pe plan internațional, în cazul tratatelor multilaterale, sau condițiile necesare pentru intrarea în vigoare pe plan internațional.

Amendamentul la art. 38 al Statutului Organizației Mondiale a Turismului va intra în vigoare atunci când două treimi din statele membre vor desfășura procedurile interne de ratificare a acestuia.

c) prevederile privind necesitatea și modalitatea îndeplinirii procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare.

d) oportunitatea formulării, scopul și conținutul rezervelor sau declarațiilor la un tratat multilateral – nu sunt identificate necesități de formulare a rezervelor.

e) existența unor eventuale rezerve ale altor părți la tratat care ar putea afecta aplicarea acestuia – nu sunt cunoscute rezerve ale altor părți la tratat;

f) îndeplinirea procedurilor interne de către cealaltă parte/celelalte părți și durata preconizată – Amendamentul la art. 38 al Statutului Organizației Mondiale a Turismului va intra în vigoare atunci când două treimi din statele membre vor desfășura procedurile interne de ratificare a acestuia. Până în prezent, 92 de state membre și-au încheiat deja procedurile interne pentru ratificarea acestui amendament. Pentru ca amendamentul să intre în vigoare, este nevoie de încă 14 țări pentru a-și finaliza procedurile interne de ratificare. În acest sens, nu poate fi identificată durata precisă de intrare în vigoare a Amendamentului.

g) termenul de valabilitate a tratatului – Amendamentul nu prevede o anumită perioadă de valabilitate, respectiv, stabilirea unei perioade de valabilitate ar putea exista doar în cazul modificării Statutului OMT.

h) informații privind proiectul sau proiectele de acte legislative care au fost elaborate și prezentate concomitent Parlamentului în vederea ajustării cadrului juridic existent la prevederile tratatului, în cazul în care există o astfel de necesitate – ratificarea Amendamentului la art. 38 al Statutului Organizației Mondiale a Turismului nu generează necesitatea elaborării unor acte legislative suplimentare.

Data întocmirii: 22 iulie 2019

Ministrul economiei și infrastructurii



Vadim BRÎNZAN